Di Blasi Mod. R32

Triciclu pliabil - manual de utilizare tradus în limba română

Toate textele de instrucțiuni sunt traduse în limba română; figurile, fotografiile, pictogramele, marcajele și simbolurile originale sunt păstrate ca imagini de referință în secțiunile corespunzătoare.

Cod original: Cod. 421 - Ed.6 - 20



Coperta manualului original R32, păstrată ca imagine de referință.

Avertizare

Înainte de a conduce triciclul DI BLASI, efectuați toate verificările de siguranță prescrise în acest manual.

Acest triciclu nu trebuie utilizat în afara drumurilor, pentru curse, pentru transport de mărfuri sau în alte scopuri similare. El poate fi folosit numai ca triciclu obișnuit de plimbare/turism.

Norme de prudență și circulație

- Respectați cu strictețe semnele și regulile de circulație și conduceți cu prudență.
- Reduceți viteza la coborâri sau pe drumuri în stare proastă.
- Evitați manevrele bruște, periculoase sau mersul în zigzag.
- Fiți atent la toate vehiculele motorizate.
- Rețineți că pe drum ud distanța de frânare poate crește considerabil.
- Nu circulați pe zăpadă, gheață sau suprafețe cu pietriș instabil.
- Permiteți copiilor să folosească triciclul numai dacă au vârsta și maturitatea potrivite și numai după ce un adult a efectuat verificările de siguranță.
- Triciclul este construit pentru un singur utilizator; nu transportați niciodată două persoane.

Cuprins

Subiect	Secțiune
Caracteristici tehnice	1
Deschiderea triciclului	2
Plierea triciclului	3
Modalități de utilizare	4
Înainte de utilizare	4.1
Pedale	4.2
Frâne: mod de folosire	4.3
Schimbător de viteze: mod de folosire	4.4
Lumini	4.5
Reglaje	5
Cârligul ghidonului: reglaje	5.1
Șaua: reglarea înălțimii	5.3.1
Tijele port-șa: reglaje ale cârligului	5.3.2
Presiunea pneurilor	5.4
Schimbător de viteze: reglaje	5.5
Frâne: reglaje și întreținere	5.6
Roți: reglarea rulmenților	5.7
Pedalier/angrenaj: reglaj	5.8
Sonerie	5.9
Întreținere	6

1. Caracteristici tehnice

Element	Date / instrucțiuni
Versiuni	Standard; Junior.
Dimensiuni - pliat	68 x 28 x 62,5 (h) cm.
Dimensiuni - deschis	Ampatament: 100 cm; ecartament: 66 cm.
Greutate	Aproximativ 21,4 kg.
Pneuri	20 x 1.35.
Roți	Spițe din oțel inoxidabil și jante din aliaj ușor.
Angrenaj pedalier	Versiune Standard: 42 dinți - 170 mm. Versiune Junior: 40 dinți - 150 mm.
Transmisie	Transmisie cu lanț, schimbător indexat și roată

Element	Date / instrucțiuni
	liberă cu 5 pinioane (14/28).
Frâne	Două frâne V independente pe roata din față; dispozitiv de parcare care acționează asupra uneia dintre cele două frâne.
Reglarea înălțimii șeii - Standard	3 poziții. Înălțime de la sol: 81 - 85,5 - 90 cm. Înălțime de la pedală în poziția cea mai joasă: 75 - 79,5 - 84 cm.
Reglarea înălțimii șeii - Junior	2 poziții. Înălțime de la sol: 77,5 - 82 cm. Înălțime de la pedală în poziția cea mai joasă: 69,5 - 74 cm.
Sarcină maximă	100 kg.
Portbagaj spate (accesoriu)	Dimensiuni: 28 x 20 cm; sarcină maximă: 10 kg.

2. Deschiderea triciclului

1. Când triciclul este pliat, acesta stă vertical pe suportul său (fig. 1).
2. Ridicați ghidonul ținând una dintre mânșoane (fig. 2/1) și împingeți-l ferm spre cârligul aflat în partea superioară a furcii, până când rămâne blocat în poziție verticală (fig. 2/2).
3. În timp ce ridicați ghidonul, brațele acestuia se deschid automat în poziția de mers.
4. Verificați că tija ghidonului aderă complet, fără joc, la partea interioară a cârligului și că arcul trage cârligul cu suficientă forță (vezi secțiunea 5.1).
5. Trageți șaua în sus (fig. 3/1), apoi înapoi (fig. 3/2), până când tijele port-șa sunt blocate de cârligul de pe partea lor stângă (fig. 4).
6. Deschideți pedalele (vezi secțiunea 4.2).
7. Înainte de pornire, efectuați verificările de siguranță (vezi secțiunea 4.1.2).

(ved.cap. 4.1.2).



Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1

Avant de rouler, effectuez les contrôles de sécurités (voir 4.1.2).



Fig. 2/1
Abb. 2/1
Afb. 2/1

Desplegar los pedales (ver párrafo 4.2).

Antes de usar el triciclo, realice los controles de seguridad (ver 4.1.2).



Fig. 2/2
Abb. 2/2
Afb. 2/2

R32 - deschiderea triciclului: figurile 1, 2/1 și 2/2.

durchführen (siehe 4.1.2).

Voer de veiligheidscontroles uit voordat u gaat fietsen (zie 4.1.2).



Fig. 3/1
Abb. 3/1
Afb. 3/1



Fig. 3/2
Abb. 3/2
Afb. 3/2

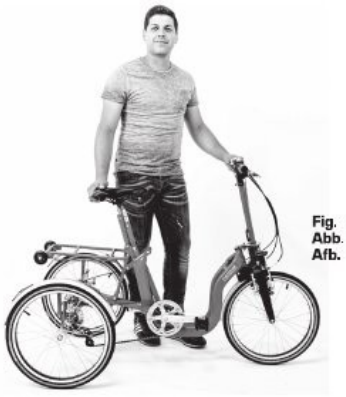


Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4

R32 - deschiderea triciclului: figurile 3/1, 3/2 și 4.

3. Plierea triciclului

8. Aduceți manivela stângă înapoi, în poziție orizontală.
9. Pliați pedalele astfel încât capetele lor să fie agățate de brațele pedalierului (vezi secțiunea 4.2).
10. Eliberați cârligul aflat pe partea stângă a tijelor port-șa (fig. 5), apoi împingeți șaua înainte (fig. 6/1) și în jos (fig. 6/2) până când tijele port-șa ajung în poziție orizontală și se apropie de cadrul de dedesubt (fig. 7). Pentru a ușura plierea, în timp ce împingeți șaua în jos trageți simultan în sus mânerul aflat între cele două manivele (fig. 6/3).
11. Eliberați cârligul ghidonului și, ținând ghidonul drept de una dintre mansoane, pliați-l înainte și în jos (fig. 8/1), până când ajunge aproape de pneu (fig. 8/2).
12. În timpul coborârii ghidonului, brațele acestuia se apropie automat de tijă.
13. Triciclul rămâne vertical pe suport. Când este pliat, nu vă așezați și nu puneți greutăți pe șa, pentru a evita deformarea suportului.

Dacă șaua se coboară greu, nu forțați. Îndepărtați obstacolele care împiedică plierea: dacă o pedală lovește roata, aduceți manivela stângă înapoi, în poziție orizontală; dacă articulația cardanică a transmisiei este blocată, rotiți ușor roata stângă.

* *Il cardano della trasmissione è inceppato: girare un pò la ruota sinistra.*



Fig. 5
Abb. 5
Afb. 5

* *Le cardan de la transmission est bloqué: tournez*

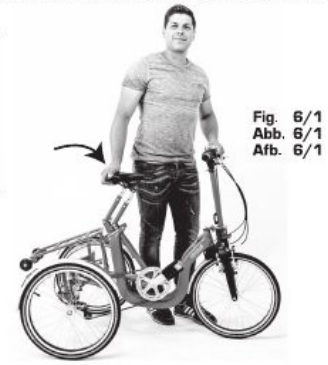


Fig. 6/1
Abb. 6/1
Afb. 6/1

* *El cardán de transmisión está trabado: gire la rueda izquierda.*



Fig. 6/2
Abb. 6/2
Afb. 6/2

R32 - plierea triciclului: figurile 5, 6/1 și 6/2.

backwards in horizontal position.
* The cardan joint is blocked: turn a little bit the left wheel.

sondern eventuelle, das Zusammenklappen verhindernde Hindernisse beseitigen:
* Ein Pedal schlägt gegen das Rad: Die linke Tretkurbel nach hinten ziehen und in waagrechte Stellung bringen.
* Die Gelenkwelle des Antriebs ist verklemmt: Das linke Rad leicht drehen.

moet u dit niet forceren, maar de mogelijke obstakels verwijderen die het opvouwen belemmeren:
* Een pedaal botst tegen het wiel: plaats de linker crank naar achteren en in de horizontale stand.
* De cardankoppeling van de aandrijving zit vast: draai een beetje aan het linkerwiel.



Fig. 7
Abb. 7
Afb. 7



Fig. 8/1
Abb. 8/1
Afb. 8/1



Fig. 8/2
Abb. 8/2
Afb. 8/2

R32 - plierea triciclului: figurile 7, 8/1 și 8/2.

4. Modalități de utilizare

4.1 Înainte de utilizare

4.1.1 Primul parcurs

Înainte de prima utilizare a triciclului pe drumuri publice, testați frânele și schimbătorul și familiarizați-vă cu modul de manevrare într-o zonă fără trafic și fără obstacole. Pentru confort și siguranță maxime, reglați înălțimea șeii (secțiunea 5.3) astfel încât, atunci când stați pe șa, călcâiul să atingă pedala când piciorul este complet întins, cu pedala în poziția cea mai joasă.

4.1.2 Verificări de siguranță

Înainte de fiecare utilizare, efectuați toate verificările de siguranță prescrise în acest manual.

- Verificați pedalele (secțiunea 4.2).
- Verificați blocarea corectă a ghidonului în furcă (secțiunea 5.1).
- Verificați blocarea corectă a tijei de șa în cadrul principal (secțiunea 5.3.2.1).
- Verificați eficiența frânelor (secțiunile 4.3 și 5.6).
- Verificați ca reflectoarele față, spate și de la roți să fie curate (secțiunea 4.5).

4.2 Pedale

- Înainte de pornire, deschideți suporturile pentru picioare ale pedalelor până când auziți un clic, atunci când ajung la 90° față de brațele pedalierului. Verificați că dispozitivul de blocare (A) este introdus complet în locașul (B) din butucul pedalei (fig. 9).
- Pentru plierea pedalei, apăsați capătul exterior al dispozitivului de blocare (A) (fig. 9), pentru a elibera celălalt capăt din locașul (B) al butucului, apoi rotiți suportul pentru picior spre partea dispozitivului de blocare, până la sprijinirea de brațul pedalierului, care îi împiedică rotirea.
- După o cădere sau o suprasarcină accidentală, verificați pedalele pentru fisuri. Evitați să stați în picioare pe pedale pe drumuri denivelate: o suprasarcină bruscă poate provoca ruperea lor periculoasă.

rotura.

extremas totalmente apoyado (de pie) sobre los pedales: una sobrecarga accidental podría provocar su rotura y generar riesgos o peligros.



Fig. 9
Abb. 9
Afb. 9

R32 - pedale: figura 9 și pozițiile dispozitivului de blocare.

4.3 Frâne: mod de folosire

Triciclul este echipat cu două frâne independente, ambele acționând asupra roții din față. Fiecare frână este acționată de una dintre cele două manete de pe ghidon.

Cu excepția situațiilor de urgență, nu acționați frânele brusc, în special în viraje strânse, pe carosabil umed, pe pietriș sau pe suprafețe instabile.

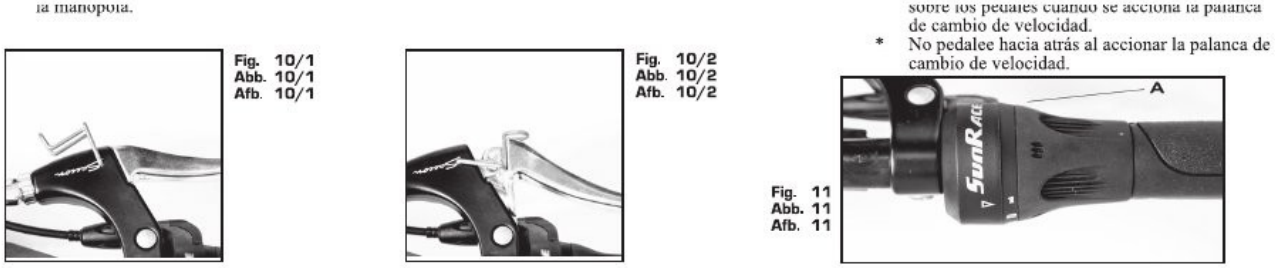
Pentru reglarea frânelor, vezi secțiunea 5.6. Pentru parcare, trageți maneta dreaptă și mențineți-o în această poziție rotind în sens invers acelor de ceasornic dispozitivul roșu aflat la capătul ei (fig. 10/1). Nu uitați să deblocați maneta înainte de a porni din nou (fig. 10/2).

4.4 Schimbătorul de viteze: mod de folosire

Schimbarea raportului de transmisie se face pe transmisia cu lanț acționată de pedale.

- Schimbătorul este acționat de un cablu conectat la manșonul rotativ (A) de pe partea dreaptă a ghidonului (fig. 11). Schimbătorul mută lanțul lateral de pe un pinion al roții libere pe altul, de dimensiune diferită, modificând astfel raportul de transmisie.
- Când manșonul este poziționat la marcajul (1), lanțul se cuplează pe pinionul cel mai mare: pedalarea este mai ușoară, dar viteza de deplasare este mai mică.
- Când manșonul este poziționat la marcajul (5), lanțul se cuplează pe pinionul cel mai mic: viteza de deplasare este mai mare, dar efortul la pedalare crește.
- Când manșonul este într-o poziție intermediară, lanțul se cuplează pe pinionul intermediar corespunzător.

Pentru a evita deteriorarea transmisiei: schimbați vitezele numai când pedalele și roțile sunt în mișcare; reduceți presiunea pe pedale în timpul schimbării; nu pedalați înapoi în timpul schimbării vitezelor.



R32 - frână de parcare și schimbător: figurile 10/1, 10/2 și 11.

4.5 Lumini

Triciclul trebuie condus după lăsarea întunericului numai dacă este necesar și cu atenție maximă. Este echipat cu far față și lampă spate cu LED. De asemenea, are reflector alb față integrat în far, reflector roșu spate integrat în lampă, reflectoare la spițe și reflectoare la pedale.

Este foarte important ca luminile și reflectoarele să fie mereu curate și să rămână în poziția corectă, așa cum au fost instalate, pentru eficiență maximă. Apăsarea butonului (A) aprinde farul din față, iar apăsarea butonului (B) aprinde lampa din spate (fig. 12). Înainte de pornire, verificați funcționarea corectă a luminilor.

Prima di avviarsi col triciclo, controllare il funzionamento delle luci.

miento de las luces.



Fig. 12
Abb. 12
Afb. 12

R32 - lumini și reflectoare: figura 12.

5. Reglaje

5.1 Reglarea cârligului ghidonului

Tija ghidonului este blocată în poziția verticală de mers de cârligul aflat în partea superioară a furcii față.

- Înainte de mers, verificați poziția cârligului: acesta trebuie să adere complet și fără joc la tija ghidonului, ca în fig. 13.
- Verificați că arcul trage cârligul cu suficientă forță.

Nu conduceți niciodată triciclul dacă acest cârlig al ghidonului se află într-una dintre pozițiile greșite prezentate în fig. 14 și 15 sau dacă arcul trage slab cârligul.

- Dacă poziția cârligului este greșită ca în fig. 14 (nu aderă complet la tijă) sau ca în fig. 15 (există joc între cârlig și tijă), reglați-l la poziția corectă din fig. 13.
- Slăbiți șurubul (A, fig. 16).
- Rotiți inelul excentric (B, fig. 16) cu o fracțiune de tură, până când poziția cârligului este cea din fig. 13.
- Strângeți șurubul (A, fig. 16).
- Verificați din nou poziția cârligului prin plierea și deschiderea ghidonului.
- Dacă arcul trage slab cârligul, înlocuiți-l.

guidon, remplacez le.

Si el muelle tracciona el gancho poco o mal, reemplazarlo.

Fig. 13 Abb. 13 Afb. 13



Fig. 14 Abb. 14 Afb. 14

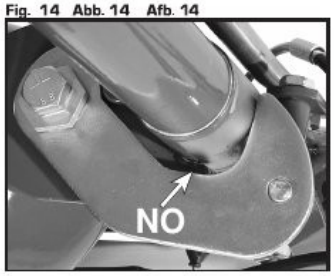


Fig.15 Abb. 15 Afb. 15

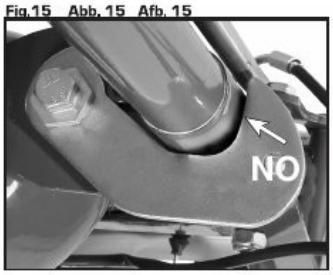
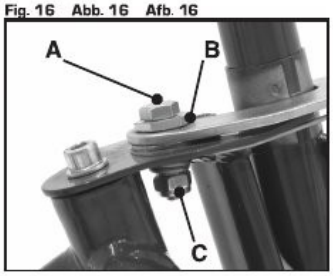


Fig. 16 Abb. 16 Afb. 16



R32 - cârligul ghidonului: figurile 13-16, cu poziții OK/NO și punctele A, B, C.

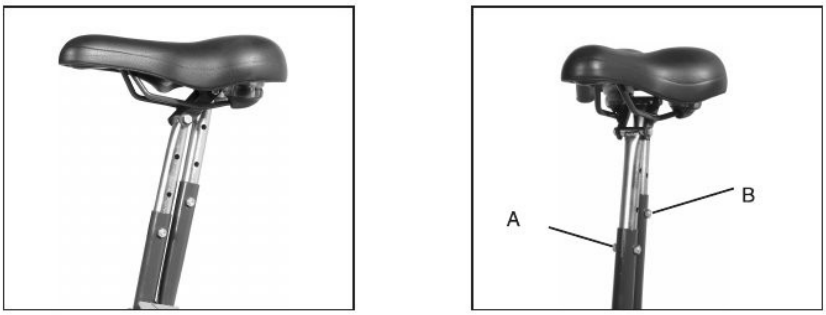
5.3 Reglaje ale șeii

5.3.1 Reglarea înălțimii șeii

Înălțimea șeii este reglabilă în 3 poziții la versiunea Standard și în 2 poziții la versiunea Junior. Reglajul trebuie efectuat când triciclul este deschis și pe ambele tije port-șa (fig. 17/1).

- Desfaceți piulițele (A) și scoateți șuruburile (B).
- Reglați șaua la înălțimea dorită, astfel încât găurile tijelor superioare să corespundă cu găurile tijelor inferioare, iar șaua să fie orizontală.
- Montați din nou șuruburile în găuri și strângeți piulițele.

Fig. 17/1
Abb. 17/1
Afb. 17/1



R32 - reglarea înălțimii șeii: figura 17/1.

5.3.2 Reglajele cârligului tijelor port-șa

5.3.2.1 Când triciclul este deschis

Când triciclul este deschis, poziția corectă a cârligului tijelor port-șa (A) este cea din fig. 17/2.

Nu conduceți triciclul dacă cârligul (A) nu este complet agățat de elementul (L) al tijei port-șa din față și rămâne ușor ridicat, ca în fig. 17/3.

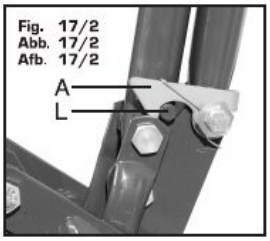
- Eliberați cârligul (A) și împingeți șaua puțin înainte.
- Slăbiți piulița (B), apoi șurubul (C).
- Rotiți inelul excentric (D) cu o fracțiune de tură, astfel încât cârligul (A) să se deplaseze puțin spre față.
- Strângeți șurubul (C), apoi, ținându-l blocat, strângeți și piulița (B).
- Împingeți șaua înapoi până când tija din față este blocată de cârligul (A) și verificați că acesta se agață complet de elementul (L), ca în fig. 17/2.

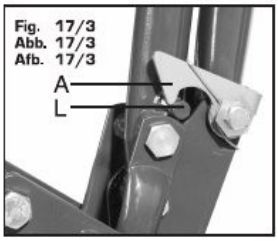
5.3.2.2 Dacă tijele port-șa oscilează

Dacă, în poziția de mers, tijele port-șa oscilează ca în fig. 17/5, procedați astfel (fig. 17/4):

- Eliberați cârligul (A) și împingeți șaua puțin înainte.
- Slăbiți piulița (B), apoi șurubul (C).
- Rotiți inelul excentric (D) cu o fracțiune de tură, astfel încât cârligul (A) să se deplaseze puțin spre spate.
- Strângeți șurubul (C), apoi, ținându-l blocat, strângeți și piulița (B).
- Împingeți șaua înapoi până când tija din față este blocată de cârligul (A).
- Verificați că oscilația a dispărut și că cârligul (A) este complet agățat de elementul (L) al tijei port-șa, ca în fig. 17/2.

alla linguetta (L) del cannotto come mostrato in fig. 17/2





l'élément (L) de la colonne de selle comme montré en fig. 17/2.

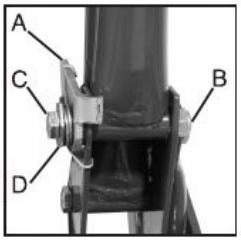


Fig. 17/4
Abb. 17/4
Afb. 17/4

gancho (A) quede completamente adherido a la lengüeta (L), tal como se ilustra en la Fig. 17/2.



Fig. 17/5
Abb. 17/5
Afb. 17/5

R32 - cârligul tijelor port-șa: figurile 17/2-17/5.

5.4 Presiunea pneurilor

Presiunea de umflare a pneurilor este 400 kPa (4 atm - 58 psi).

- În timpul umflării, verificați că linia de referință a pneului este la distanță uniformă față de jantă pe toată circumferința, pe ambele părți.
- Asigurați-vă că ventilul camerei este perpendicular pe jantă.
- Camerele sunt prevăzute cu ventil Schrader, asemănător celor de la autovehicule, deci pot fi umflate la orice stație de service auto.
- Dezumflați pneurile cu aproximativ o treime dacă triciclul este lăsat mult timp sub soarele de vară sau este expediat cu avionul.

5.5 Reglajele schimbătorului de viteze

Limitarea cursei schimbătorului (fig. 18):

- Dacă lanțul sare pe partea exterioară a pinionului mare al roții libere, înșurubați șurubul de reglaj (A) cu o fracțiune de tură.
- Dacă lanțul nu ajunge pe pinionul mare, deșurubați șurubul de reglaj (A) cu o fracțiune de tură.
- Dacă lanțul sare pe partea exterioară a pinionului mic, înșurubați șurubul de reglaj (B) cu o fracțiune de tură.
- Dacă lanțul nu ajunge pe pinionul mic, deșurubați șurubul de reglaj (B) cu o fracțiune de tură.

Reglarea schimbării prin tensionarea cablului schimbătorului (fig. 18):

- Dacă lanțul nu sare de pe un pinion pe altul atunci când manșonul rotativ este deplasat cu o treaptă, măriți tensiunea cablului deșurubând dispozitivul de reglaj (C) cu o fracțiune de tură.
- Dacă lanțul sare peste mai mult de un pinion când manșonul rotativ este deplasat cu o treaptă, reduceți tensiunea cablului înșurubând dispozitivul de reglaj (C) cu o fracțiune de tură.

adjacente, réduire la tension du câble en vissant d'une fraction de tour le dispositif de réglage (C).

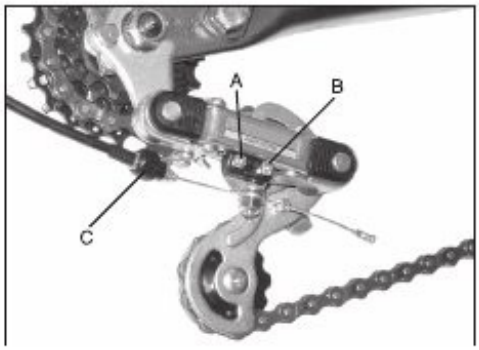


Fig. 18
Abb. 18
Afb. 18

R32 - schimbătorul de viteze: figura 18.

5.6 Reglarea frânelor

De îndată ce frânele încep să își piardă eficiența, trebuie compensată uzura saboților de frână. Reglarea se face cu reglajele de la manetele de frână (fig. 22):

- Deblocați contrapiulița (A).
- Pentru a strânge frâna, deșurubați șurubul tubular (B).
- Blocați contrapiulița (A), asigurându-vă că șurubul tubular (B) nu se rotește împreună cu ea.
- Rotiți roata pentru a verifica dacă se învârte liber și testați eficiența frânării.
- Repetați reglajul dacă este necesar. Reglajul optim se obține când frânarea este eficientă înainte ca maneta de frână trasă complet să atingă ghidonul.

Când eficiența frânelor nu mai poate fi restabilită doar prin reglajele de la manete, saboții de frână trebuie înlocuiți într-un atelier de reparații. Cei doi saboți ai fiecărei frâne trebuie să fie la aceeași distanță față de jantă; dacă este necesar, șuruburile (C) din fig. 23 permit reglarea acestei distanțe.

stessa distanza dal cerchio: le due viti (C) di fig. 23 permettono di regolare tale distanza, se necessario.

nécessaire.

a idéntica distancia de la llanta: si es necesario, puede regularse esta distancia con los dos tornillos (C) (Fig. 23).

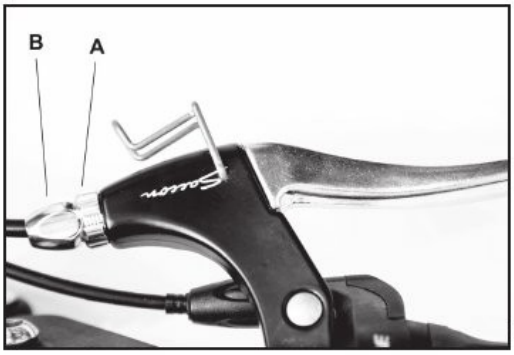


Fig. 22
Abb. 22
Afb. 22



Fig. 23
Abb. 23
Afb. 23

R32 - reglarea frânelor: figurile 22 și 23.

5.7 Reglarea roților

Roțile nu necesită reglaje, deoarece sunt montate pe rulmenți cu bile.

5.8 Reglarea pedalierului

Orice joc lateral al ansamblului pedalier se poate regla pe partea stângă, astfel (fig. 25):

- Slăbiți piulița mare de blocare (N).
- Înșurubați piulița conică (C) cu o fracțiune de tură pentru a elimina jocul lateral.
- Strângeți piulița (N), ținând conul de reglaj (C) în poziție.
- Verificați apoi că ansamblul pedalier se rotește fără joc lateral și fără frecare vizibilă.

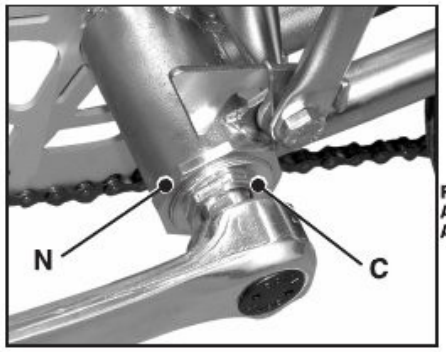


Fig. 25
Abb. 25
Afb. 25

R32 - reglarea pedalierului: figura 25.

5.9 Soneria

Înainte de mers și după o eventuală cădere, verificați că soneria are un sunet clar. Nu strângeți excesiv capacul soneriei.

6. Întreținere

6.1 Lunar

- Ungeți articulația cardanică a transmisiei.

6.2 La fiecare trei luni

- Verificați cablurile de comandă pentru fire rupte, îndoituri sau porțiuni destrămate, în special la capete. Înlocuiți cablul dacă observați oricare dintre aceste probleme. Dacă sunt în stare bună, aplicați câteva picături de ulei ușor pe cablurile interioare, la capetele lor superioare.
- Lubrifiați lanțul de transmisie cu ulei ușor.
- Aplicați ulei ușor pe toate articulațiile cadrului.
- Toate piulițele și șuruburile sunt prevăzute cu dispozitive de blocare (contrapiulițe, piulițe autoblocante, șaibe de blocare). Totuși, verificați periodic strângerea lor.
- Verificați strângerea axelor pedalelor: filet pe dreapta pentru pedala dreaptă și filet pe stânga pentru pedala stângă.

Sfârșitul traducerii R32.